

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 9 aprile 2013

Aoste, le 9 avril 2013

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Regione - Affari legislativi
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA
Tel. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail: bur@regione.vda.it
Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence de la Région - Affaires législatives
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 AOSTE
Tél. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail: bur@regione.vda.it
Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 1014 a pag. 1016

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti regionali —
Corte costituzionale —
Atti relativi ai referendum —

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione 1017
Atti degli Assessori regionali —
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti regionali 1018
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale 1030
Avvisi e comunicati —
Atti emanati da altre amministrazioni 1032

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi —
Bandi e avvisi di gara 1037

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 1014 à la page 1016

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements —
Cour constitutionnelle —
Actes relatifs aux référendums —

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région 1017
Actes des Assesseurs régionaux —
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des dirigeants de la Région 1018
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional 1030
Avis et communiqués —
Actes émanant des autres administrations 1032

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours —
Avis d'appel d'offres 1037

INDICE CRONOLOGICO

INDEX CHRONOLOGIQUE

PARTE SECONDA

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Decreto 12 marzo 2013, n. 131.

Arrêté n° 131 du 12 mars 2013,

Concessione per la durata di anni trenta al sig. Umberto GIROD e ai fratelli Damiano, Elvira e Floriana, nonché agli aventi diritto, di derivazione d'acqua dal torrente Bioula e dalla sorgente ubicata in località Mont Marlet, in Comune di FONTAINEMORE, ad uso potabile ed irriguo. pag. 1017

accordant pour trente ans aux frères et sœurs GIROD (Umberto, Damiano, Elvira et Floriana) et à leurs ayants droit l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du Bioula et de la source de Mont-Marlet, dans la commune de FONTAINEMORE, pour la desserte en eau potable et pour l'irrigation. page 1017

**ATTI
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ACTES
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

PRESIDENZA DELLA REGIONE

PRÉSIDENTE DE LA RÉGION

Provvedimento dirigenziale 28 marzo 2013, n. 1291.

Acte du dirigeant n° 1291 du 28 mars 2013,

Approvazione dell'avviso pubblico relativo alle nomine in scadenza nel 2° semestre 2013 e alla nomina di due consiglieri della Fondazione Liceo linguistico di COURMAYEUR, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11. pag. 1018

portant approbation de l'avis public relatif aux nominations expirant au cours du 2^{ème} semestre 2013 et à la nomination de deux conseillers de «Fondazione Liceo linguistico di COURMAYEUR», au sens de la loi régionale n° 11/1997. page 1018

**ASSESSORATO
ATTIVITÀ PRODUTTIVE**

**ASSESSORAT
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES**

Provvedimento dirigenziale 14 marzo 2013, n. 1037.

Acte du dirigeant n° 1037 du 14 mars 2013,

Concessione dell'autorizzazione unica di cui all'art. 41 della legge regionale 1° agosto 2012, n. 26, all'impresa "Verdenenergia S.r.l." di AOSTA e alla Società "Deval S.p.A." di AOSTA per la costruzione e l'esercizio, rispettivamente, di un impianto idroelettrico con centrale di produzione in frazione Tillier nel Comune di FÉNIS e della linea di connessione dell'impianto stesso alla rete elettrica. pag. 1025

portant délivrance de l'autorisation unique visée à l'art. 41 de la loi régionale n° 26 du 1^{er} août 2012 à *Verdenenergia srl* d'AOSTE et à *DEVAL SpA* d'AOSTE, en vue de la construction et de l'exploitation, respectivement, d'une installation hydroélectrique dont la centrale de production est située à Tillier, dans la commune de FÉNIS, et de la ligne de raccordement de ladite installation au réseau électrique. page 1025

**ASSESSORATO
TERRITORIO E AMBIENTE**

Provvedimento dirigenziale 12 marzo 2013, n. 990.

Autorizzazione alla Società DEVAL S.p.A, ai sensi della l.r. 8/2011, alla costruzione di un impianto elettrico aereo a 15 kV per l'allacciamento alla nuova centrale idroelettrica in località Praz-de-Ran nel comune di SAINT-VINCENT - Linea n. 678. pag. 1028

**DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 15 marzo 2013, n. 429.

Comune di SARRE. Approvazione, ai sensi dell'art. 38, comma 3, l.r. 11/1998, della revisione della cartografia degli ambiti inedificabili dei terreni sedi di frane e della disciplina d'uso dei terreni sedi di frane e a rischio di inondazioni, ai sensi degli artt. 35, commi 1 e 2, e 36, l.r. 11/1998 e della variante alla relazione tecnica dei terreni sedi di frane, adottate con deliberazione consiliare n. 172 dell'8 gennaio 2013.

pag. 1030

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di CHAMPORCHER. Deliberazione 28 febbraio 2013, n. 4.

Approvazione variante non sostanziale al Piano Regolatore di cui al progetto preliminare lavori di miglioramento della strada comunale per la frazione Grand Mont Blanc. Tratto dall'innesto sulla S.R. n. 2 alla frazione Gontier adottata con propria deliberazione n. 40 del 21 novembre 2012. pag. 1032

Comune di ROISAN. Deliberazione 11 marzo 2013, n. 14.

Piano regolatore generale comunale. Approvazione definitiva variante di adeguamento alla l.r. 11/98 e al P.T.P. pag. 1032

Comune di SAINT-MARCEL. Decreto 14 marzo 2013, n. 1.

Determinazione dell'indennità provvisoria e pronuncia di espropriazione a favore del Comune di SAINT-MARCEL degli immobili necessari all'esecuzione dei

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

Acte du dirigeant n° 990 du 12 mars 2013,

autorisant DEVAL SpA, aux termes de la LR n°8/2011, à construire une ligne électrique aérienne de 15 kV, en vue du raccordement de la nouvelle centrale hydroélectrique de Praz-de-Ran, dans la commune de SAINT-VINCENT - Dossier n° 678. page 1028

**DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 429 du 15 mars 2013,

portant approbation, aux termes du troisième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et des règles d'utilisation relatives aux terrains éboulés et exposés au risque d'inondation, au sens du premier et du deuxième alinéa de l'art. 35 et de l'art. 36 de la LR n° 11/1998, ainsi que de la modification du rapport technique relatif aux espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés, adoptées par la délibération du Conseil communal de SARRE n° 172 du 8 janvier 2013.

page 1030

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de CHAMPORCHER. Délibération n° 4 du 28 février 2013,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC au projet préliminaire relative à l'amélioration de la route communale pour hameau Grand Mont Blanc à partir de croisement sur la S.R n° 2 à hameau Gontier, adopté avec propre délibération n° 40 du 21 novembre 2012. page 1032

Commune de ROISAN. Délibération n° 14 du 11 mars 2013,

portant approbation définitive de la variante adaptant le plan régulateur général communal à la LR n° 11/1998 et au PTP. page 1032

Commune de SAINT-MARCEL. Acte n° 1 du 14 mars 2013,

portant expropriation, en faveur de la Commune de SAINT-MARCEL, des biens immeubles nécessaires aux travaux de récupération et de valorisation de l'ancien

**lavori di recupero e valorizzazione del sito minerario
dismesso di Servette a SAINT-MARCEL POR FESR
2007/2013.** pag. 1034

**Comune di SAINT-OYEN. Deliberazione 14 marzo 2013,
n. 10.**

**Declassificazione e sdemanializzazione di un tratto di
piazzale comunale.** pag. 1036

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI GARA

**Regione autonoma Valle d'Aosta. Assessorato Attività
Produttive.**

Esito gara. pag. 1037

**site minier de Servette, dans le cadre du POR FEDER
2007/2013, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.**
page 1034

**Commune de SAINT-OYEN. Délibération n° 10 du 14
mars 2013,**

**portant déclassement et désaffectation d'une portion
d'un bien communal.** page 1036

TROISIÈME PARTIE

AVIS D'APPEL D'OFFRES

**Région autonome Vallée d'Aoste. Assessorat des Activités
Productives.**

Résultat d'un appel d'offres. page 1037

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 12 marzo 2013, n. 131.

Concessione per la durata di anni trenta al sig. Umberto GIROD e ai fratelli Damiano, Elvira e Floriana, nonché agli aventi diritto, di derivazione d'acqua dal torrente Bioula e dalla sorgente ubicata in località Mont Marlet, in Comune di FONTAINEMORE, ad uso potabile ed irriguo.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concesso al sig. Umberto GIROD e ai fratelli Damiano, Elvira e Floriana, nonché agli aventi diritto, il riconoscimento, ai sensi dell'art. 34 della legge 5 gennaio 1994, n. 36, dei seguenti diritti di derivazione d'acqua da esercitare tutto l'anno:

- a) dalla sorgente ubicata in località Mont Marlet, sul terreno distinto al foglio n. 22, mappale n. 479 del N.C.T. del Comune di FONTAINEMORE, di moduli costanti e continui 0,0025, a servizio dei fabbricati censiti al foglio n. 22 particelle nn. 158, 160, 328, 359 e 360 del N.C.E.U. del comune di FONTAINEMORE e per l'alimentazione del fontanile ubicato nel cortile comune, sul terreno censito al foglio n. 22, mappali nn. 359 e 360;
- b) dal torrente Bioula alle quote di 880 e 885 m s.l.m. per le portate rispettivamente di 1 l/s e 3 l/s costanti e continui a servizio dell'abitazione distinta al foglio n. 22 mappale n. 137 e dei terreni di proprietà del sig. Umberto GIROD censiti al foglio n. 22 mappali nn. 90, 136 e 443 del N.C.T. del comune di FONTAINEMORE;
- c) dal torrente Bioula alla quota di 810 m s.l.m., per la portata costante e continua di 1 l/s, a servizio della stalla censita al foglio n. 22 mappale n. 89, per l'abbeveraggio del bestiame e per l'irrigazione dei terreni di proprietà

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 131 du 12 mars 2013,

accordant pour trente ans aux frères et sœurs GIROD (Umberto, Damiano, Elvira et Floriana) et à leurs ayants droit l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du Bioula et de la source de Mont-Marlet, dans la commune de FONTAINEMORE, pour la desserte en eau potable et pour l'irrigation.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers et aux termes de l'art. 34 de la loi n° 36 du 5 janvier 1994, Mmes et MM. Elvira, Floriana, Umberto et Damiano GIROD, ainsi que leurs ayants droit, sont autorisés à dériver, pendant toute l'année:

- a) De la source de Mont-Marlet (feuille n° 22, parcelle n° 479, du nouveau cadastre des terrains de la Commune de FONTAINEMORE), 0,0025 module d'eau constant et continu, pour la desserte en eau des bâtiments inscrits à la feuille n° 22, parcelles n°s 158, 160, 328, 359 et 360, du nouveau cadastre des bâtiments urbains de la Commune de FONTAINEMORE, ainsi que pour l'alimentation de la fontaine de la cour commune inscrite à la feuille n° 22, parcelles n°s 359 et 360;
- b) Du Bioula, à une altitude de 880 et de 885 m, 1 l/s et 3 l/s constants et continus pour la desserte en eau, respectivement, de l'habitation inscrite à la feuille n° 22, parcelle n° 137, et des terrains propriété de M. Umberto GIROD inscrits à la feuille n° 22, parcelles n°s 90, 136 et 443 du nouveau cadastre des terrains de la Commune de FONTAINEMORE;
- c) Du Bioula, à une altitude de 810 m, 1 l/s constant et continu pour l'abreuvement des animaux de l'étable inscrite à la feuille n° 22, parcelle n° 89, et pour l'irrigation des terrains propriété de Mmes et M. Elvira, Floriana et Da-

del sig. Damiano GIROD e delle sorelle Elvira e Floriana di cui al foglio n. 22 mappali nn. 66, 369 e 432.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di concessione prot. n. 1300/DDS in data 6 febbraio 2013, dando atto che per l'uso potabile ed irriguo nessun canone è dovuto ai sensi dell'art. 9 dello Statuto speciale della regione autonoma della Valle d'Aosta.

Art. 3

L'Assessorato Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato Bilancio, finanze e patrimonio, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente Decreto.

Art. 4

Di dare atto che il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta.

Aosta, 12 marzo 2013.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

**ATTI
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Provvedimento dirigenziale 28 marzo 2013, n. 1291.

Approvazione dell'avviso pubblico relativo alle nomine in scadenza nel 2° semestre 2013 e alla nomina di due consiglieri della Fondazione Liceo linguistico di COURMAYEUR, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11.

IL COORDINATORE
DELLA SEGRETERIA
DELLA GIUNTA

Omissis

decide

di approvare l'allegato avviso pubblico, ai fini della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione, relativo alle cariche in scadenza nel 2° semestre 2013 e alla nomina di due consiglieri della Fondazione Liceo linguistico

miano GIROD inscrits à la feuille n° 22, parcelles n°s 66, 369 et 432.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation. Les concessionnaires sont tenus de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 1300/DDS du 6 février 2013. Étant donné qu'il s'agit d'une dérivation d'eau pour la desserte en eau potable et pour l'irrigation, aucune redevance n'est due, aux termes de l'art. 9 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Art. 4

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 12 mars 2013.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

**ACTES
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

PRÉSIDENTE DE LA RÉGION

Acte du dirigeant n° 1291 du 28 mars 2013,

portant approbation de l'avis public relatif aux nominations expirant au cours du 2^{ème} semestre 2013 et à la nomination de deux conseillers de «Fondazione Liceo linguistico di COURMAYEUR», au sens de la loi régionale n° 11/1997.

LE COORDINATEUR
DU SECRETARIAT
DU GOUVERNEMENT REGIONAL

Omissis

décide

l'avis public annexé au présent acte, relatif aux nominations expirant au cours du 2^{ème} semestre 2013 et à la nomination de deux conseillers de «Fondazione Liceo linguistico di COURMAYEUR», est approuvé aux fins de sa publication

di COURMAYEUR, stabilendo che ne sia data pubblicità attraverso i mezzi di stampa e di telecomunicazione, ai sensi dell'articolo 9, comma 2, della L.R. 11/1997.

Il Compilatore
Ezio DELLOSTA

Il Coordinatore
Livio SALVEMINI

Regione autonoma Valle d'Aosta. Segreteria della Giunta regionale.

Avviso pubblico relativo alle nomine in scadenza nel 2° semestre 2013 e alla nomina di due consiglieri della Fondazione Liceo linguistico di COURMAYEUR, , ai sensi dell'art. 9, commi 2 e 3, della l.r. 10 aprile 1997, n. 11, recante: "disciplina delle nomine e delle designazioni di competenza regionale".

Ai sensi dell'articolo 10 della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, i singoli cittadini, i gruppi consiliari, i singoli consiglieri regionali, i singoli membri dell'esecutivo regionale, gli ordini professionali, le associazioni, gli enti pubblici o privati, possono presentare al Dirigente della Segreteria della Giunta regionale le proposte di candidatura per le cariche contemplate negli allegati al presente avviso.

Le proposte di candidatura devono contenere le seguenti indicazioni:

1. dati anagrafici completi e residenza del candidato;
2. titolo di studio;
3. curriculum dettagliato da cui siano desumibili tutti gli elementi utili ai fini dell'accertamento dei requisiti di cui all'articolo 4 della L.R. 11/1997;
4. dichiarazione di non trovarsi in alcuna delle situazioni di esclusione o di incompatibilità previste agli articoli 5 e 6 della L.R. 11/1997, sottoscritta dal candidato e resa ai sensi della normativa vigente;
5. disponibilità all'accettazione dell'incarico, sottoscritta dal candidato.

La sottoscrizione in calce alla domanda non è soggetta ad autenticazione nel caso in cui venga apposta in presenza di un funzionario della Segreteria della Giunta regionale, ovvero nel caso in cui la domanda sia prodotta unitamente a copia fotostatica, ancorché non autenticata, di un documento di identità del sottoscrittore.

È consentito integrare o perfezionare la predetta documentazione fino al terzo giorno successivo alla data di pre-

au Bulletin officiel de la Région et fait l'objet d'une publicité par voie de presse et de télécommunications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 11/1997.

Le rédacteur,
Ezio DELLOSTA

Le coordinateur,
Livio SALVEMINI

Région autonome Vallée d'Aoste. Secrétariat du Gouvernement régional.

Avis public relatif aux nominations expirant au cours du 2^{ème} semestre 2013 et à la nomination de deux conseillers de «Fondazione Liceo linguistico di COURMAYEUR», au sens des deuxième et troisième alinéas de l'article 9 de la l.r. n° 11/1997, portant dispositions pour les nominations et les désignations du ressort de la Région.

Aux termes de l'article 10 de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, les citoyens, les groupes du Conseil, les conseillers régionaux, les membres du Gouvernement régional, les ordres professionnels, les associations, les organismes publics ou privés peuvent adresser au dirigeant du secrétariat du Gouvernement régional des propositions de candidature pour les charges prévues à l'annexe 1 du présent avis.

Lesdites propositions de candidature doivent:

1. Indiquer le nom, prénom, date et lieu de naissance, ainsi que lieu de résidence du candidat;
2. Indiquer le titre d'études du candidat;
3. Etre assorties d'un curriculum détaillé donnant toutes les informations utiles à la vérification des conditions prévues par l'art. 4 de la loi régionale n° 11/1997;
4. Etre assorties d'une déclaration rédigée et signée par le candidat conformément aux dispositions en vigueur, attestant que ce dernier ne se trouve dans aucun des cas d'exclusion ou d'incompatibilité visés aux articles 5 et 6 de la loi régionale susmentionnée;
5. Etre assorties d'une déclaration signée par le candidat attestant que celui-ci est disposé à accepter lesdites fonctions.

La signature au bas de l'acte de candidature ne doit pas être légalisée si elle est apposée en présence d'un fonctionnaire du Secrétariat du Gouvernement régional ou si ledit acte est assorti d'une photocopie, même non légalisée, d'une pièce d'identité du signataire.

La documentation susmentionnée peut être complétée jusqu'au troisième jour suivant le dépôt des candidatures.

sentazione della candidatura. Decorso tale termine le candidature incomplete o imperfette non sono prese in considerazione.

Le proposte di candidatura, corredate dei dati richiesti, dovranno essere presentate in bollo presso la Segreteria della Giunta regionale, 4° piano del Palazzo regionale – Piazza Deffeyes n. 1 – di AOSTA.

Se inviate per posta, le stesse proposte dovranno essere inoltrate al medesimo indirizzo in plico raccomandato.

I requisiti che devono possedere i candidati, le cause di esclusione e le incompatibilità sono quelli indicati, rispettivamente, agli articoli 4, 5 e 6 della L.R. 11/1997, ai quali si fa rinvio.

Le persone interessate a presentare la loro candidatura potranno ritirare un modello della domanda presso gli uffici della Segreteria della Giunta.

Per quanto non disciplinato dal presente avviso si fa riferimento alle L.R. 11/1997.

Segue elenco relativo alle nomine in scadenza nel 2° semestre 2013 e alla nomina di due consiglieri della Fondazione Liceo Linguistico di COURMAYEUR, concernente le nomine e designazioni di competenza della Giunta regionale.

Il Coordinatore
Livio SALVEMINI

Passé ce délai, les candidatures incomplètes ou irrégulières ne sont pas prises en considération.

Les propositions de candidature, assorties des données requises, doivent être rédigées sur papier timbré et déposées au Secrétariat du Gouvernement régional, 4^{ème} étage du palais régional – 1, Place Deffeyes – AOSTE.

Les propositions de candidature acheminées par la voie postale doivent parvenir à l'adresse susmentionnée sous pli recommandé.

Les conditions que les candidats doivent réunir, les causes d'exclusion et les incompatibilités sont indiquées respectivement aux articles 4, 5 et 6 de la loi régionale n° 11/1997.

Les intéressés peuvent obtenir le fac-similé de l'acte de candidature auprès du Secrétariat du Gouvernement régional.

Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997.

Ci-joint les fiches relatives aux nominations expirant au cours du 2^{ème} semestre 2013 et deux conseillers de «Fondazione Liceo linguistico di COURMAYEUR», du ressort du Gouvernement régional.

Le coordinateur,
Livio SALVEMINI



Allegato

1

ENTE/SOCIETA'	FONDAZIONE LICEO LINGUISTICO DI COURMAYEUR
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Consiglio di amministrazione
CARICA	consigliere
N° RAPPRESENTANTI RAVA	2
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	statuto
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	nessuno
COMPENSI	saranno stabiliti dal Consiglio di amministrazione
DURATA	3 anni
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	nuova costituzione
TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE	26 aprile 2013

2

ENTE/SOCIETA'	OFFICE REGIONAL DU TOURISME
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	-
CARICA	Revisore dei conti
N° RAPPRESENTANTI RAVA	1
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	L.R. 9/2009
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	Esperienza in materia di amministrazione e contabilità pubblica e iscrizione Registro revisori contabili
COMPENSI	saranno stabiliti dalla Giunta regionale
DURATA	3 anni
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	31/7/2013
TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

3

ENTE/SOCIETA'	SOCCORSO ALPINO VALDOSTANO
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	-
CARICA	Revisore dei conti
N° RAPPRESENTANTI RAVA	1
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	L.R. 5/2007 - statuto
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	Iscrizione Registro revisori contabili
COMPENSI 2012	euro 2.320 annui lordi
DURATA	5 anni
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	31/7/2013
TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

4

ENTE/SOCIETA'	MUSEO REGIONALE DI SCIENZE NATURALI
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Collegio revisori dei conti
CARICA	componente
N° RAPPRESENTANTI RAVA	3
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	L.R. 32/1985 - statuto
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	Iscrizione Registro revisori contabili
COMPENSI 2012	euro 3.189,67 annui lordi
DURATA	5 anni
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	2/10/2013
TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

5

ENTE/SOCIETA'	FONDAZIONE CLEMENT FILLIETROZ
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	-
CARICA	Revisore dei conti
N° RAPPRESENTANTI RAVA	1
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	L.R. 24/2002 - statuto
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	Iscrizione Registro revisori contabili
COMPENSI 2012	euro 3.750 annui lordi
DURATA	5 anni
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	13/11/2013
TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

6

ENTE/SOCIETA'	FONDAZIONE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA PER LA RICERCA SUL CANCRO
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Consiglio di amministrazione
CARICA	consigliere
N° RAPPRESENTANTI RAVA	3
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	L.R. 32/2010 - statuto
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	nessuno
COMPENSI 2012	rimborso spese
DURATA	3 anni
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	2/12/2013
TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

7

ENTE/SOCIETA'	FONDAZIONE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA PER LA RICERCA SUL CANCRO
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	-
CARICA	Revisore dei conti
N° RAPPRESENTANTI RAVA	1
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	L.R. 32/2010 - statuto
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	Iscrizione Registro revisori contabili
COMPENSI 2012	euro 8.134,41 annui lordi
DURATA	3 anni
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	2/12/2013
TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

8

ENTE/SOCIETA'	UNIONE VALDOSTANA GUIDE DI ALTA MONTAGNA
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Collegio revisori dei conti
CARICA	Componente effettivo
N° RAPPRESENTANTI RAVA	1
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	L.R. 7/1997 - statuto
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	nessuno
COMPENSI 2012	euro 2.800 annui lordi
DURATA	3 anni
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	2/12/2013
TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

9

ENTE/SOCIETA'	CENTRO STUDI E CULTURA WALSER DELLA VALLE D'AOSTA
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Consiglio direttivo
CARICA	consigliere
N° RAPPRESENTANTI RAVA	1
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	Statuto
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	nessuno
COMPENSI	non previsti
DURATA	3 anni
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	31/12/2013
TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

**ASSESSORATO
ATTIVITÀ PRODUTTIVE**

Provvedimento dirigenziale 14 marzo 2013, n. 1037.

Concessione dell'autorizzazione unica di cui all'art. 41 della legge regionale 1° agosto 2012, n. 26, all'impresa "Verdennergia S.r.l." di AOSTA e alla Società "Deval S.p.A." di AOSTA per la costruzione e l'esercizio, rispettivamente, di un impianto idroelettrico con centrale di produzione in frazione Tillier nel Comune di FÉNIS e della linea di connessione dell'impianto stesso alla rete elettrica.

Omissis

IL DIRIGENTE
DELLA STRUTTURA ORGANIZZATIVA
RISPARMIO ENERGETICO
E SVILUPPO
FONTI RINNOVABILI

Omissis

decide

1. di concedere, all'Impresa "Verdennergia s.r.l." di AOSTA, P. I.V.A. 01069270070, l'autorizzazione unica di cui all'articolo 41 della l.r. 26/2012, per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con derivazione dal corso d'acqua denominato "La Seissognarda" nel Comune di SAINT-MARCEL e centrale di produzione in Frazione Tillier nel Comune di FÉNIS, sulla base del progetto esaminato dall'apposita Conferenza di servizi nella riunione svoltasi il 9 gennaio 2013;
2. di rilasciare alla Società "Deval S.p.A.", con sede in AOSTA, secondo quanto previsto dal punto 7 del d.m. 10 settembre 2010, l'autorizzazione per la costruzione e l'esercizio della linea elettrica di connessione alla rete di distribuzione (Linea 688) dalla cabina di consegna posta all'interno del locale di centrale all'esistente linea n. 383 denominata "FÉNIS";
3. di dare atto che l'impianto di cui al punto 1. utilizzerà un gruppo di generazione costituito da una turbina tipo Pelton con generatore Marelli 400 V - 200 kW;
4. di stabilire che:
 - a. l'impianto e le opere connesse devono essere realizzate in conformità al progetto esaminato dalla Conferenza di servizi;
 - b. devono essere rispettate le prescrizioni espresse nel corso del procedimento e pertanto:
 - per quanto riguarda l'attraversamento della linea elettrica di connessione prevista e la strada comunale del Comune di FÉNIS dovrà essere portata a termine la pratica di occupazione di suolo pubblico;

**ASSESSORAT
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES**

Acte du dirigeant n° 1037 du 14 mars 2013,

portant délivrance de l'autorisation unique visée à l'art. 41 de la loi régionale n° 26 du 1^{er} août 2012 à *Verdennergia srl* d'AOSTE et à *DEVAL Spa* d'AOSTE, en vue de la construction et de l'exploitation, respectivement, d'une installation hydroélectrique dont la centrale de production est située à Tillier, dans la commune de FÉNIS, et de la ligne de raccordement de ladite installation au réseau électrique.

Omissis

LE DIRIGEANT
DE LA STRUCTURE
ÉCONOMIES D'ÉNERGIE
ET DÉVELOPPEMENT
DES SOURCES RENOUVELABLES

Omissis

décide

1. L'autorisation unique visée à l'art. 41 de LR n° 26/2012 est délivrée à *Verdennergia srl* d'AOSTE, numéro d'immatriculation *IVA* 01069270070, en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique comportant une prise d'eau sur la *Seissognarda*, dans la commune de SAINT-MARCEL, et une centrale de production située à Tillier, dans la commune de FÉNIS, sur la base du projet examiné par la Conférence de services qui s'est réunie le 9 janvier 2013 ;
2. Aux termes du point 7 du décret ministériel du 10 septembre 2010, *DEVAL Spa* d'AOSTE est autorisée à construire et à exploiter une ligne électrique (dossier n° 688) reliant le poste source situé dans ladite centrale à la ligne dénommée « FÉNIS » (dossier n° 383) ;
3. L'installation visée au point 1 ci-dessus utilisera un groupe de génération comprenant une turbine Pelton couplée à un générateur Marelli 400 V - 200 kW ;
4. Il est établi ce qui suit :
 - a. L'installation et les ouvrages y afférents doivent être réalisés conformément au projet examiné par la Conférence de services ;
 - b. Les prescriptions formulées au cours de la procédure doivent être respectées, à savoir :
 - pour ce qui est du fait que la ligne électrique de raccordement prévue traverse la route communale de FÉNIS, il y a lieu de mener à bonne fin la procédure d'occupation du sol public ;

- dovrà essere predisposto il calcolo della fascia di rispetto del trasformatore collocato all'interno della centrale ai sensi della l. 36/2011;
 - nell'area oggetto di intervento dovranno essere effettuate delle trincee archeologiche sotto l'assistenza continua di un archeologo professionista;
- c. nell'attività di cantiere dovranno essere adottati tutti gli accorgimenti necessari al contenimento delle emissioni diffuse di polveri;
- d. la presente autorizzazione è accordata fatti salvi i diritti di terzi e subordinata all'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia edilizia e urbanistica, di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia, nonché di produzione di energia elettrica da fonti rinnovabili; pertanto, l'Impresa autorizzata assume la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi o eventuali danni comunque causati dalla costruzione dell'impianto, sollevando l'Amministrazione regionale ed il Comune di FÉNIS da qualsiasi pretesa da parte di terzi che si dovessero ritenere danneggiati;
- e. la presente autorizzazione ha durata triennale relativamente alla costruzione dell'impianto e ha la durata di vent'anni relativamente all'esercizio del medesimo; laddove la stessa dovesse avere durata superiore a quella di autorizzazioni ricomprese nel procedimento, le medesime andranno rinnovate dal titolare entro la scadenza prevista dalla normativa di settore; l'Impresa autorizzata dovrà inviare copia della documentazione attestante l'avvenuto rinnovo alla struttura organizzativa Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili;
- f. ai fini del rinnovo dell'autorizzazione all'esercizio, l'Impresa autorizzata è tenuta a presentare apposita domanda alla struttura organizzativa Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, almeno sei mesi prima della data di scadenza dell'autorizzazione;
- g. qualora l'Impresa autorizzata intendesse apportare modifiche all'impianto, anche in corso d'opera, dovrà presentare apposita domanda ai sensi dell'art. 5, comma 3, del d.lgs. 28/2011;
- h. alla dismissione dell'impianto è fatto obbligo all'Impresa autorizzata di realizzare le opere di messa in pristino, di reinserimento e recupero ambientale che saranno stabilite dal Comune di FÉNIS;
- i. all'atto di avvio dei lavori l'Impresa autorizzata dovrà provvedere al versamento di una cauzione a garanzia dell'esecuzione delle opere di messa in pristino e del-
- la zone de protection du transformateur situé dans la centrale doit être dimensionnée au sens de la loi n° 36/2011;
 - dans la zone des travaux, des tranchées archéologiques doivent être creusées sous la surveillance continue d'un archéologue professionnel;
- c. Toutes les mesures nécessaires afin de limiter les émissions diffuses de poussières doivent être adoptées sur le chantier;
- d. La présente autorisation est accordée sans préjudice des droits des tiers et est subordonnée au respect de toutes les dispositions en vigueur en matière de construction et d'urbanisme, de lignes de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que de production d'énergie électrique à partir de sources renouvelables; le promoteur assume donc la pleine responsabilité pour ce qui est des droits des tiers ou des éventuels dommages causés par la construction de l'installation, en déchargeant l'Administration régionale et la Commune de FÉNIS de toute prétention de la part de tiers pouvant s'estimer lésés;
- e. La présente autorisation a une durée de trois ans pour ce qui est de la construction de l'installation et de vingt ans pour ce qui est de l'exploitation de celle-ci; au cas où sa durée dépasserait celle des autres autorisations prévues dans le cadre de la procédure, le promoteur doit demander le renouvellement de celles-ci dans les délais prévus par les dispositions y afférentes. Le promoteur est tenu, par ailleurs, de transmettre copie de la documentation attestant le renouvellement desdites autorisations à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables»;
- f. Aux fins du renouvellement de l'autorisation d'exploiter l'installation, le promoteur est tenu de présenter une demande à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables», et ce, six mois au moins avant la date d'expiration de l'autorisation en cause;
- g. Au cas où le promoteur souhaiterait apporter des modifications à l'installation, même en cours de chantier, il est tenu de présenter une demande au sens du troisième alinéa de l'art. 5 du décret législatif n° 28/2011;
- h. Lorsque l'installation sera désaffectée, le promoteur sera tenu de réaliser les travaux de remise en état, ainsi que de réinsertion et de récupération environnementale des zones concernées, conformément aux dispositions qui seront établies par la Commune de FÉNIS;
- i. Lors de l'ouverture du chantier, le promoteur se doit de constituer un cautionnement à titre de garantie de l'exécution des travaux de remise en état, ainsi que

le misure di reinserimento o recupero ambientale, a favore del Comune di FÉNIS, mediante fidejussione bancaria o assicurativa, definita sulla base del piano di dismissione e rivalutata sulla base del tasso di inflazione programmata ogni 5 anni;

- j. è fatto obbligo all'Impresa autorizzata di comunicare al Comune di FÉNIS, alla stazione forestale competente per territorio, alla Direzione ambiente e, per conoscenza, alla struttura organizzativa Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, le date di inizio e di ultimazione dei lavori;
- k. alla conclusione dei lavori l'Impresa autorizzata trasmetterà al Comune di FÉNIS e, per conoscenza, alla struttura organizzativa Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, la comunicazione dell'avvenuto rispetto delle prescrizioni formulate in sede di Conferenza di servizi, integrata dalla fotocopia del certificato di collaudo attestante la conformità dell'impianto alla normativa di riferimento ed al progetto approvato;
- l. quindici giorni prima dell'entrata in servizio dell'impianto, l'Impresa autorizzata ne darà comunicazione al Comune di FÉNIS e, per conoscenza, alla struttura organizzativa Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili e al Comune di SAINT-MARCEL;
- m. l'entrata in esercizio dell'impianto è subordinata al rilascio, da parte del Comune di FÉNIS, del certificato di agibilità per l'immobile costituente la centrale di produzione;
- n. l'Impresa autorizzata dovrà trasmettere alla Direzione ambiente, all'ARPA e, per conoscenza, alla struttura organizzativa Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, la dichiarazione di regolare entrata in esercizio degli elettrodotti e delle opere accessorie oggetto di intervento, nonché la dichiarazione di cui all'art. 11, comma 7, della l.r. 8/2011;
- o. al fine di consentire eventuali attività di raccolta dati, analisi delle prestazioni e monitoraggio dell'impianto, l'Impresa autorizzata dovrà consentire al personale della struttura organizzativa Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili (o dalla stessa autorizzato) e del Comune di FÉNIS il libero accesso all'impianto;
- p. l'Impresa autorizzata invierà alla struttura organizzativa Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, entro il mese di febbraio di ciascun anno, i dati riferiti all'anno precedente, per quanto attiene al funzionamento degli impianti ed al quantitativo di energia prodotta;

de réinsertion et de récupération environnementale, en faveur de la Commune de FÉNIS, sous la forme d'une caution choisie parmi les banques ou les assurances; le montant de ladite garantie est établi sur la base du plan de désaffectation et actualisé tous les 5 ans compte tenu du taux d'inflation programmée;

- j. Le promoteur est tenu de communiquer à la Commune de FÉNIS, au poste forestier territorialement compétent, à la Direction de l'environnement et, pour information, à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables» les dates de début et d'achèvement des travaux;
- k. À l'issue des travaux, le promoteur doit transmettre à la Commune de FÉNIS et, pour information, à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables», une communication attestant que les prescriptions formulées par la Conférence de services ont été respectées; ladite communication doit être assortie de la photocopie du certificat de récolement attestant la conformité de l'installation aux dispositions en vigueur et au projet approuvé;
- l. Quinze jours avant la mise en service de l'installation, le promoteur doit en donner communication à la Commune de FÉNIS et, pour information, à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables» et à la Commune de SAINT-MARCEL;
- m. La mise en service de l'installation est subordonnée à la délivrance, par la Commune de FÉNIS, du certificat de conformité relatif au bâtiment constituant la centrale de production;
- n. Le promoteur doit transmettre à la Direction de l'environnement et à l'ARPE et, pour information, à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables» une déclaration attestant la régularité de la mise en service des lignes électriques et des ouvrages accessoires, ainsi que la déclaration visée au septième alinéa de l'art. 11 de la LR n° 8/2011;
- o. Afin de permettre la collecte des données, l'analyse des prestations et le suivi de l'installation, le promoteur doit autoriser le libre accès à celle-ci aux personnels de la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables» ou aux personnels autorisés par cette dernière, ainsi qu'aux personnels de la Commune de FÉNIS;
- p. Avant la fin du mois de février de chaque année, le promoteur doit transmettre à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables» les données relatives au fonctionnement de l'installation et à la quantité d'énergie produite au cours de l'année précédente;

- q. il presente provvedimento è trasmesso all'Impresa autorizzata, ai Comuni di FÉNIS, alle strutture regionali interessate, alla stazione forestale competente per territorio e ad ogni altro soggetto coinvolto nel procedimento ai sensi della l.r. 19/2007;
5. di dare atto che:
- a. per l'applicazione della normativa in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro e, se del caso, di opere in cemento armato, l'Impresa autorizzata trasmetterà al Comune di FÉNIS la documentazione e le comunicazioni prescritte;
 - b. le attività di vigilanza sul rispetto delle prescrizioni normative in sede di realizzazione delle opere e di corretto funzionamento delle installazioni fanno capo ai diversi soggetti istituzionali interessati, nell'ambito delle rispettive competenze;
 - c. le trasgressioni delle norme ai sensi delle quali l'impianto è autorizzato sono punite con le sanzioni, amministrative e penali, previste da ciascuna legge di riferimento; la trasgressione anche di una sola delle leggi secondo le quali è possibile emanare l'autorizzazione si configura a tutti gli effetti come trasgressione all'autorizzazione stessa; fatta salva l'applicazione delle sanzioni di cui sopra, l'Impresa autorizzata dovrà chiedere all'autorità competente, secondo il bisogno e in relazione al tipo di infrazione, di modificare, integrare o rinnovare l'autorizzazione rilasciata;
6. di dichiarare l'impianto idroelettrico e le opere ad esso strettamente connesse di pubblica utilità, indifferibili ed urgenti ai sensi dell'articolo 12, comma 1, del d.lgs. 387/2003;
7. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;
8. di disporre la pubblicazione del presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione.

L'estensore
Jean-Claude PESSION

Il dirigente
Mario SORSOLONI

**ASSESSORATO
TERRITORIO E AMBIENTE**

Provvedimento dirigenziale 12 marzo 2013, n. 990.

Autorizzazione alla Società DEVAL S.p.A, ai sensi della l.r. 8/2011, alla costruzione di un impianto elettrico aereo a 15 kV per l'allacciamento alla nuova centrale idroelettrica in località Praz-de-Ran nel comune di SAINT-VINCENT - Linea n. 678.

- q. Le présent acte est transmis au promoteur, à la Commune de FÉNIS, aux structures régionales concernées, au poste forestier territorialement compétent et à tout autre acteur impliqué dans la procédure au sens de la LR n° 19/2007 ;

5. Il est pris acte de ce qui suit :

- a. Aux fins de l'application des dispositions en matière de protection de la santé et de la sécurité sur les lieux de travail et, si besoin est, en matière d'ouvrages en béton armé, le promoteur doit transmettre à la Commune de FÉNIS la documentation et les communications requises ;
- b. Les contrôles sur le respect des prescriptions normatives lors de la réalisation des travaux et sur le fonctionnement correct des installations sont du ressort des différents acteurs institutionnels concernés, dans le cadre de leurs compétences respectives ;
- c. Toute violation des dispositions au sens desquelles la réalisation de l'installation est autorisée entraîne les sanctions administratives et pénales prévues par les lois de référence ; la violation ne serait-ce que de l'une des lois au sens desquelles l'autorisation peut être accordée vaut violation de l'autorisation elle-même. Sans préjudice de l'application des sanctions susmentionnées, le promoteur doit demander à l'autorité compétente, selon le cas et en fonction du type d'infraction, la modification ou le renouvellement de l'autorisation accordée ;

6. L'installation hydroélectrique en cause et les ouvrages qui y sont étroitement liés sont déclarés d'utilité publique, inajournables et urgents au sens du premier alinéa de l'art. 12 du décret législatif n° 387/2003 ;
7. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région ;
8. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,
Jean-Claude PESSION

Le dirigeant,
Mario SORSOLONI

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

Acte du dirigeant n° 990 du 12 mars 2013,

autorisant DEVAL SpA, aux termes de la LR n° 8/2011, à construire une ligne électrique aérienne de 15 kV, en vue du raccordement de la nouvelle centrale hydroélectrique de Praz-de-Ran, dans la commune de SAINT-VINCENT - Dossier n° 678.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE AMBIENTE

Omissis

decide

1. di autorizzare la società DEVAL S.p.A. – fatti salvi i diritti di terzi – alla costruzione e all'esercizio provvisorio dell'impianto elettrico aereo a 15 kV per l'allacciamento della nuova centrale idroelettrica di proprietà della società Ecodynamics S.r.l. sita in località Praz-de-Ran nel comune di SAINT-VINCENT, come da piano tecnico presentato in data 18 dicembre 2012 nel rispetto delle condizioni e delle prescrizioni indicate dai soggetti riportati in premessa, nonché nel rispetto dei seguenti adempimenti:
 - a) adottare, sotto la propria responsabilità, tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite dalla normativa vigente per la costruzione, l'esercizio e la variazione dei tracciati degli elettrodotti;
 - b) trasmettere alla Direzione ambiente le dichiarazioni di inizio e di fine dei lavori;
 - c) provvedere all'accatastamento delle cabine e di eventuali altri manufatti edilizi;
 - d) trasmettere alla Direzione ambiente e all'ARPA la dichiarazione di regolare entrata in esercizio degli elettrodotti oggetto di intervento e delle opere accessorie.
2. che l'autorizzazione di cui al punto 1. è subordinata alle seguenti condizioni e prescrizioni:
 - a) l'autorizzazione definitiva all'esercizio dell'impianto elettrico sarà rilasciata con provvedimento dirigenziale e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11 dicembre 1933, n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di TORINO – nonché all'esito favorevole del collaudo, così come disciplinato dall'art. 11 della legge regionale n. 8/2011 e dalla deliberazione della Giunta regionale n. 2082 in data 2 novembre 2012;
 - b) tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio dell'impianto elettrico sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale n. 8/2011;
 - c) i lavori e le eventuali operazioni relativi a pratiche di esproprio o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro due anni dalla data di emissione del presente provvedimento ed essere ultimati entro cinque anni dalla medesima data;

LE DIRECTEUR
DE L'ENVIRONNEMENT

Omissis

décide

1. Sans préjudice des droits des tiers, *DEVAL SpA* est autorisée à construire et à exploiter à titre provisoire, suivant le plan technique présenté le 18 décembre 2012, une ligne électrique aérienne de 15 kV, en vue du raccordement de la nouvelle centrale de Praz-de-Ran, dans la commune de SAINT-VINCENT, propriété de *Ecodynamics srl*, dans le respect des conditions et des prescriptions indiquées par les personnes publiques et privées mentionnées au préambule du présent acte, ainsi que des obligations suivantes:
 - a) Toutes les mesures techniques et de sécurité fixées par la législation en vigueur en matière de construction et d'exploitation des lignes électriques, ainsi que de modification du tracé de celles-ci, doivent être adoptées;
 - b) Les déclarations d'ouverture et de fermeture de chantier doivent être transmises à la Direction de l'environnement;
 - c) Les postes et les autres éventuelles constructions doivent être inscrits au cadastre;
 - d) La déclaration de mise en service de la ligne électrique en cause et des ouvrages accessoires doit être transmise à la Direction de l'environnement et à l'ARPE.
2. La délivrance de l'autorisation visée au point 1 ci-dessus est subordonnée au respect des dispositions ci-après:
 - a) L'autorisation définitive d'exploiter la ligne est délivrée par acte du dirigeant à la suite de l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du DR n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – *Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche* de TURIN – ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par l'art. 11 de la loi régionale n° 8/2011 et par la délibération du Gouvernement régional n° 2082 du 2 novembre 2012;
 - b) Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et inajournables, aux termes de l'art. 12 de la loi régionale n° 8/2011;
 - c) Les travaux et les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai de deux ans à compter de la date du présent acte et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date;

- d) l'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia, nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate;
- e) in conseguenza la società DEVAL S.p.A. viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati;
- f) la società DEVAL S.p.A. dovrà eseguire, anche durante l'esercizio dell'impianto elettrico, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione;
- g) contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro trenta giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane;
- h) il presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione. Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della società DEVAL S.p.A.

L'Estensore
Maria Rosa BÉTHAZ

Il Direttore
Fulvio BOVET

Allegati: Omissis.

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 15 marzo 2013, n. 429.

Comune di SARRE. Approvazione, ai sensi dell'art. 38, comma 3, l.r. 11/1998, della revisione della cartografia degli ambiti inedificabili dei terreni sedi di frane e della disciplina d'uso dei terreni sedi di frane e a rischio di inondazioni, ai sensi degli artt. 35, commi 1 e 2, e 36, l.r. 11/1998 e della variante alla relazione tecnica dei terreni sedi di frane, adottate con deliberazione consiliare n. 172 dell'8 gennaio 2013.

- d) L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées;
- e) Par conséquent, *DEVAL SpA* se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction et l'exploitation de la ligne électrique susdite, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés;
- F) *DEVAL SpA* demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux;
- g) Le destinataire peut introduire un recours hiérarchique contre le présent acte devant le Gouvernement régional dans les trente jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci;
- h) Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région. Toutes les dépenses afférentes à la présente autorisation sont à la charge de *DEVAL SpA*.

Le rédacteur,
Maria Rosa BÉTHAZ

Le directeur,
Fulvio BOVET

Les annexes ne sont pas publiées.

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 429 du 15 mars 2013,

portant approbation, aux termes du troisième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et des règles d'utilisation relatives aux terrains éboulés et exposés au risque d'inondation, au sens du premier et du deuxième alinéa de l'art. 35 et de l'art. 36 de la LR n° 11/1998, ainsi que de la modification du rapport technique relatif aux espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés, adoptées par la délibération du Conseil communal de SARRE n° 172 du 8 janvier 2013.

Omissis

- preso atto di quanto sopra riferito dall'Assessore Marco VIÉRIN;
- vista la deliberazione della Giunta regionale n. 2489 in data 28 dicembre 2012 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2013/2015, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, del bilancio di cassa per l'anno 2013 e di disposizioni applicative;
- visto il parere favorevole di legittimità sulla proposta della presente deliberazione rilasciato dal Coordinatore del Dipartimento difesa del suolo e risorse idriche dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica, ai sensi dell'articolo 3, comma 4, della legge regionale 23 luglio 2010, n. 22;
- ad unanimità di voti favorevoli,

delibera

1. di approvare, ai sensi dell'art. 38, comma 3, della l.r. 11/1998, la revisione della cartografia degli ambiti inedificabili riferita ai terreni sedi di frane e della disciplina d'uso dei terreni sedi di frane e a rischio di inondazioni, ai sensi degli artt. 35, commi 1 e 2, e 36 della medesima legge, e la variante della relazione tecnica dei terreni sedi di frane, adottate dal comune di SARRE con deliberazione consiliare n. 172 del 8 gennaio 2013 e costituite dagli elaborati seguenti, depositati presso gli uffici delle competenti strutture del Dipartimento difesa del suolo e risorse idriche:

Tav. F1	Carta degli ambiti inedificabili per frana su carta tecnica - scala 1:10.000
Tav. F2a	Carta degli ambiti inedificabili per frana su base catastale - scala 1:5.000
Tav. F2b	Carta degli ambiti inedificabili per frana su base catastale - scala 1:5.000
Tav. F2c	Carta degli ambiti inedificabili per frana su base catastale - scala 1:5.000
Tav. F3	Carta degli ambiti inedificabili per frana su carta tecnica - scala 1:5.000
Tav. F4a	Carta degli ambiti inedificabili per frana su base catastale - scala 1:2.000
Tav. F4b	Carta degli ambiti inedificabili per frana su base catastale - scala 1:2.000
Tav. F4c	Carta degli ambiti inedificabili per frana su base catastale - scala 1:2.000
Tav. F4d	Carta degli ambiti inedificabili per frana su base catastale - scala 1:2.000
Tav. F4e	Carta degli ambiti inedificabili per frana su base catastale - scala 1:2.000
Tav. F4f	Carta degli ambiti inedificabili per frana su base catastale - scala 1:2.000

Relazione geologico-tecnica art. 35
Disciplina d'uso - art. 35, commi 1 e 2 e art. 36

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione;
3. di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri a carico del bilancio della Regione.

Omissis

- sur le rapport de l'assesseur Marco VIÉRIN;
- vu la délibération du Gouvernement régional n° 2489 du 28 décembre 2012 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2013/2015, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents, ainsi qu'approbation du budget de caisse 2013 et de dispositions d'application;
- vu l'avis favorable exprimé par le coordinateur du Département de la protection des sols et des ressources hydriques de l'Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public, aux termes du quatrième alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010, quant à la légalité de la présente délibération;
- à l'unanimité,

délibère

1. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et des règles d'utilisation relatives aux terrains éboulés et exposés au risque d'inondation, au sens du premier et du deuxième alinéa de l'art. 35 et de l'art. 36 de ladite loi, ainsi que la modification du rapport technique relatif aux espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés, adoptées par la délibération du Conseil communal de SARRE n° 172 du 8 janvier 2013, sont approuvées et se composent des pièces indiquées ci-après, qui ont été déposées aux bureaux compétents du Département de la protection des sols et des ressources hydriques :

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région;
3. La présente délibération ne comporte aucune dépense à la charge du budget de la Région.

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di CHAMPORCHER. Deliberazione 28 febbraio 2013, n. 4.

Approvazione variante non sostanziale al Piano Regolatore di cui al progetto preliminare lavori di miglioramento della strada comunale per la frazione Grand Mont Blanc. Tratto dall'innesto sulla S.R. n. 2 alla frazione Gontier adottata con propria deliberazione n. 40 del 21 novembre 2012.

Omissis

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

- 1) Di approvare la variante non sostanziale al PRG, rientrante nella fattispecie di cui all'artt. 16 e 31 comma 2 della L.R. 11/1998 e smi., adottata con propria deliberazione n. 40 del 21 novembre 2012 con la quale si approvava il progetto preliminare dei lavori di miglioramento della strada comunale per la frazione Grand Mont Blanc, tratto dall'innesto sulla S.R. n. 2 alla frazione Gontier, redatto dal geom. Paolo CHANOUX di HÔNE;
- 2) Di dare atto che ai sensi dell'art. 16 comma 3 della L.R. 11/1998 e smi. la variante assume efficacia con la pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione della presente delibera e che la stessa dovrà essere trasmessa, con gli atti della variante, nei successivi 30 giorni alla struttura regionale competente in materia di Urbanistica.

Comune di ROISAN. Deliberazione 11 marzo 2013, n. 14.

Piano regolatore generale comunale. Approvazione definitiva variante di adeguamento alla l.r. 11/98 e al P.T.P.

CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Che le premesse sopra esposte formano parte integrante e sostanziale del presente deliberato;

Di fare proprie le controdeduzioni alle osservazioni pervenute, come da documentazione depositata agli atti di ufficio (Allegato: OSS);

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de CHAMPORCHER. Délibération n° 4 du 28 février 2013,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC au projet préliminaire relative à l'amélioration de la route communale pour hameau Grand Mont Blanc à partir de croisement sur la S.R n° 2 à hameau Gontier, adopté avec propre délibération n° 40 du 21 novembre 2012.

Omissis

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

- 1) L'approbation de la variante non substantielle du PRG, conformément aux articles 16 et 31 deuxièmes alinéa, adopté avec délibération n. 40 du 21 novembre 2012 avec laquelle on approuve le projet préliminaire des travaux d'amélioration de la route communale pour l'hameau Grand Mont Blanc à partir de croisement sur la S.R. n° 2 à l'hameau Gontier, rédigé par le geom. Paolo CHANOUX di HÔNE;
- 2) Conformément à l'art. 16, troisième alinéa de la l.r. 11/1998 e smi. la variante prend effet avec la publication dans le Bulletin Officiel de la Région Autonome Vallée d'Aoste de la présente délibération et la même doit être envoyés, avec les actes de la variante, entre le suivantes 30 jours à la structure régional compétent en matière de Urbanisme.

Commune de ROISAN. Délibération n° 14 du 11 mars 2013,

portant approbation définitive de la variante adaptant le plan régulateur général communal à la LR n° 11/1998 et au PTP.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Le préambule de la présente délibération fait partie intégrante et substantielle de celle-ci;

Les observations en réplique parvenues sont accueillies telles qu'elles figurent aux pièces versées aux archives (Annexe: OSS);

Di accogliere le modifiche proposte dalla Giunta Regionale nella deliberazione n. 1935 del 5 Ottobre 2012 e di approvare definitivamente, ai sensi dell'art. 15 comma 13 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, "Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta", il testo, della variante sostanziale di adeguamento del Piano Regolatore Generale comunale alla legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 e alla legge regionale 10 aprile 1998, n. 13 (p.t.p.), composto dagli elaborati di seguito elencati e depositati agli atti di ufficio:

Les modifications proposées par la délibération du Gouvernement régional n° 1935 du 5 octobre 2012 sont accueillies et le texte de la variante substantielle adaptant le plan régulateur général communal à la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste) et à la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 relative au PTP est approuvé à titre définitif, aux termes du treizième alinéa de l'art. 15 de la loi susmentionnée; ladite variante se compose des pièces suivantes, qui ont été versées aux archives :

- M01 - Carta dell'assetto generale del territorio e dell'uso turistico.
- M01.1 (Base: CTR; Estensione: Intero territorio - Scala 1: 10.000)
- M01.2 (Base: CTR; Estensione: territorio antropizzato, stralcio Sud - Scala 1: 5.000)
- M01.3 (Base: CTR; Estensione: territorio antropizzato, stralcio Nord - Scala 1: 5.000)
- M03 - Carta di uso del suolo e strutture agricole.
- M03.1 (Base: CTR; Estensione: Intero territorio - Scala 1: 10.000)
- M03.2 (Base: CTR; Estensione: territorio antropizzato, stralcio Sud - Scala 1: 5.000)
- M03.3 (Base: CTR; Estensione: territorio antropizzato, stralcio Nord - Scala 1: 5.000)
- M04 - Carta di analisi del paesaggio e dei beni culturali.
- M04.1 (Base: CTR; Estensione: Intero territorio - Scala 1: 10.000)
- M04.2 (Base: CTR; Estensione: territorio antropizzato, stralcio Sud - Scala 1: 5.000)
- M04.3 (Base: CTR; Estensione: territorio antropizzato, stralcio Nord - Scala 1: 5.000)
- M05 - Carta dei vincoli paesaggistici - ambientali.
- M05.1 (Base: CTR; Estensione: Intero territorio - Scala 1: 10.000)
- M05.2 (Base: CTR; Estensione: territorio antropizzato, stralcio Sud - Scala 1: 5.000)
- M05.3 (Base: CTR; Estensione: territorio antropizzato, stralcio Nord - Scala 1: 5.000)
- P01 - Carta di tutela e valorizzazione del paesaggio e dei beni culturali.
- P01.1 (Base: catastale; Estensione: Intero territorio, stralcio Sud - Scala 1: 5.000)
- P01.2 (Base: catastale; Estensione: Intero territorio, stralcio Nord - Scala 1: 5.000)
- P01.3 (Base: catastale; Estensione: territorio antropizzato, stralcio Sud - Scala 1: 2.000)
- P01.4 (Base: catastale; Estensione: territorio antropizzato, stralcio intermedio - Scala 1: 2.000)
- P01.5 (Base: catastale; Estensione: territorio antropizzato, stralcio Nord - Scala 1: 2.000)
- P02 - Carta degli elementi, degli usi e delle attrezzature con particolare rilevanza urbanistica.
- P02.1 (Base: catastale; Estensione: Intero territorio, stralcio Sud - Scala 1: 5.000)
- P02.2 (Base: catastale; Estensione: Intero territorio, stralcio Nord - Scala 1: 5.000)
- P02.3 (Base: catastale; Estensione: territorio antropizzato, stralcio Sud - Scala 1: 2.000)
- P02.4 (Base: catastale; Estensione: territorio antropizzato, stralcio intermedio - Scala 1: 2.000)
- P02.5 (Base: catastale; Estensione: territorio antropizzato, stralcio Nord - Scala 1: 2.000)
- P04 - Cartografia della zonizzazione, dei servizi e della viabilità del PRG.
- P04.1 (Base: catastale; Estensione: Intero territorio, stralcio Sud - Scala 1: 5.000)
- P04.2 (Base: catastale; Estensione: Intero territorio, stralcio Nord - Scala 1: 5.000)
- P04.3 (Base: catastale; Estensione: territorio antropizzato, stralcio Sud - Scala 1: 2.000)
- P04.4 (Base: catastale; Estensione: territorio antropizzato, stralcio intermedio - Scala 1: 2.000)
- P04.5 (Base: catastale; Estensione: territorio antropizzato, stralcio Nord - Scala 1: 2.000)
- Norme Tecniche di Attuazione
- Relazione illustrativa
- Classificazione Fabbricati
- PRG dati.

Di ritenere adottato, ai sensi dell'art. 15, 13° comma, della Legge regionale n. 11/1998, il testo definitivo della variante generale;

Di dare atto che ai sensi dell'art. 15, comma 14 la variante sostanziale assume efficacia con la pubblicazione, nel

Aux termes du treizième alinéa de l'art. 15 de la LR n° 11/1998, le texte définitif de la variante substantielle en cause est considéré comme adopté;

Aux termes du quatorzième alinéa de l'art. 15 de la LR n° 11/1998, la variante substantielle en cause prend effet avec la

Bollettino ufficiale della Regione, della dichiarazione con la quale il Comune interessato attesta l'accoglimento delle proposte di modificazione da parte della Giunta stessa;

Di dare atto che, dalla data di esecutività della presente deliberazione sino alla pubblicazione della dichiarazione di cui al punto precedente del presente deliberato, il piano regolatore continuerà ad essere in regime di salvaguardia, pertanto si applicheranno le disposizioni contenute nell'art. 20 della Legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11;

Di dare mandato all'Ufficio Tecnico Comunale per l'esecuzione delle formalità ed incombenze derivanti dall'applicazione dall'art. 15, della Legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11;

Di demandare ai tecnici incaricati la predisposizione degli elaborati costituenti testo definitivo della variante generale al P.R.G.C., sulla scorta delle determinazioni assunte con la presente;

Di dare atto che il responsabile dell'esecuzione del presente provvedimento è il Segretario comunale pro-tempore.

Comune di SAINT-MARCEL. Decreto 14 marzo 2013, n. 1.

Determinazione dell'indennità provvisoria e pronuncia di espropriazione a favore del Comune di SAINT-MARCEL degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori di recupero e valorizzazione del sito minerario dismesso di Servette a SAINT-MARCEL POR FESR 2007/2013

IL RESPONSABILE
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis
decreta
Art. 1

Ai sensi dell'art. 19, comma 1, lettera c) della L.R. 11/2004, di fissare come segue la determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio dei seguenti immobili siti nel Comune di SAINT-MARCEL necessari per l'esecuzione dei lavori di recupero e valorizzazione del sito minerario dismesso di Servette a SAINT-MARCEL.

Art. 2

L'espropriazione a favore del Comune di SAINT-MARCEL dei seguenti immobili interessati dai lavori di recupero e valorizzazione del sito minerario dismesso di Servette a SAINT-MARCEL di proprietà della seguente ditta:

publication au Bulletin officiel de la Région de la déclaration de la Commune concernée attestant que les modifications proposées par le Gouvernement régional ont été accueillies;

À compter de la date de prise d'effet de la présente délibération et jusqu'à la publication de la déclaration visée au point précédent, le plan régulateur continue d'être appliqué sous sa version précédente et, partant, il est fait application des dispositions de l'art. 20 de la LR n° 11/1998;

Le bureau technique communal est chargé de procéder à l'accomplissement des formalités et des obligations découlant de l'application de l'art. 15 de la LR n° 11/1998;

Les techniciens sont chargés d'établir les pièces constituant le texte définitif de la variante substantielle du PRGC en cause d'après les dispositions de la présente délibération;

Le secrétaire communal est le responsable de l'exécution de la présente délibération.

Commune de SAINT-MARCEL. Acte n° 1 du 14 mars 2013,

portant expropriation, en faveur de la Commune de SAINT-MARCEL, des biens immeubles nécessaires aux travaux de récupération et de valorisation de l'ancien site minier de Servette, dans le cadre du POR FEDER 2007/2013, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

LE RESPONSABILE
DU BUREAU DES EXPROPRIATIONS

Omissis
décide
Art. 1^{er}

Au sens de la lettre c) du premier alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, le montant des indemnités provisoires d'expropriation des biens immeubles indiqués ci-dessous, situés dans la commune de SAINT-MARCEL et nécessaires aux travaux de récupération et de valorisation de l'ancien site minier de Servette, est fixé comme il appert de l'article suivant.

Art. 2

Les biens immeubles indiqués ci-dessous, nécessaires aux travaux de récupération et de valorisation de l'ancien site minier de Servette et appartenant aux propriétaires ci-après, sont expropriés en faveur de la Commune de SAINT-MARCEL:

Ditta unica costituita da

- FREYDOZ Bruno Stefano
nato a CHAMPDEPRAZ il 20/06/1953,
C.F. FRY BNS 53H20
C596M, Comproprietario 50%
- LEPORATI Renata Rita
nata a TORINO il 21/04/1929,
C.F. LPR RTR 29D61 L219K,
Comproprietaria 50%

relativa ai seguenti immobili:

- 1 Catasto Terreni, Foglio n. 27 mappale 208,
superficie catastale m² 1.629,
coltura catastale: FABB DIRUTO,
coltura reale: FABB DIRUTO,
Ubicazione: Trèves, Zona PRG vigente Fb14
Indennità: € 24.350,00
- 2 Catasto Terreni, Foglio n. 32 mappale 8,
superficie catastale m² 96,
coltura catastale: FABB DIRUTO,
coltura reale: FABB DIRUTO,
Ubicazione: Servette, Zona PRG vigente Fb15
Indennità € 2.750,00;
- 3 Catasto Terreni, Foglio n. 32 mappale 9,
superficie catastale m² 277,
coltura catastale: FABB DIRUTO,
coltura reale: FABB DIRUTO,
Ubicazione: Servette, Zona PRG vigente Fb15

Art. 3

L'Ufficio Espropri Comunale è incaricato, con il presente provvedimento, di offrire alle ditte espropriate le indennità sopra determinate.

Art. 4

Il presente decreto sarà notificato ai proprietari nelle forme degli atti processuali civili contestualmente all'avviso con cui saranno indicati luogo, giorno e ora in cui avverrà l'esecuzione del presente decreto.

Art. 5

Il passaggio del diritto di proprietà degli immobili di cui sopra, è disposto sotto la condizione sospensiva che il presente decreto sia notificato ed eseguito. Ai sensi dell'art. 20 della L.R. 11/2004, l'esecuzione del presente decreto avverrà mediante immissione in possesso da parte del beneficiario dell'esproprio con la redazione del relativo verbale, purché sia stata offerta ai proprietari l'indennità provvisoria di espropriazione.

In calce al presente decreto sarà indicata la data in cui sarà avvenuta l'immissione in possesso.

Indennità € 14.650,00;

- 4 Catasto Fabbricati, Foglio n. 32
mappale 10 sub. 1 e mappale 11
(graffati insieme fra loro e anche ad altri immobili,
questi ultimi non oggetto di esproprio
e di altra proprietà),
categoria catastale: D1, Ubicazione: Servette,
Zona PRG vigente Fb15
Indennità per il fog. 32/10/1
€ 24.050,00, per il fog. 32/11 € 4.300,00,
Indennità complessiva € 28.350,00;
- 5 Catasto Fabbricati, Foglio n. 32 mappale 10 sub. 2,
categoria catastale: A5, classe 1 e consistenza 3 vani,
Ubicazione: Servette, Zona PRG vigente Fb15
Indennità € 24.050,00;
- 6 Catasto Fabbricati, Foglio n. 32
mappale 16, 17 e 18 (graffati insieme fra loro)
solo i fabbricati in quanto l'area è già di proprietà
del Comune di SAINT-MARCEL,
categoria catastale: C2, classe U e consistenza m² 24,
Ubicazione: Servette, Zona PRG vigente Fb15
Indennità per il fog. 32/16 € 700,00,
per il fog. 32/17 € 2.650,00,
per il fog. 32/18 € 2.500,00,
Indennità complessiva € 5.850,00;

Indennità totale della ditta: € 100.000,00
di cui € 50.000,00 ciascuno

Art. 3

Par le présent acte, le Bureau communal des expropriations est chargé de proposer les indemnités susmentionnées aux propriétaires concernés.

Art. 4

Le présent acte est notifié aux propriétaires expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile en même temps que l'avis indiquant le lieu, le jour et l'heure de son exécution.

Art. 5

Le transfert du droit de propriété des immeubles indiqués ci-dessus a lieu sous la condition suspensive de la notification du présent acte et de son exécution. Aux termes de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, cette dernière s'effectue lors de l'entrée en possession desdits biens immeubles par le bénéficiaire de l'expropriation, qui doit être inscrite sur le procès-verbal y afférent, et à condition que l'indemnité provisoire d'expropriation ait été proposée aux propriétaires.

La date d'entrée en possession sera indiquée au bas du présent acte.

Dell'esecuzione del decreto sarà data comunicazione all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni, ai sensi art. 20, comma 6, L.R. 11/2004.

Art. 6

Il presente decreto sarà registrato presso l'Ufficio del registro di AOSTA, trascritto presso il Servizio Pubblicità Immobiliare dell'Agenzia del Territorio di AOSTA e volturato presso i Servizi Generali e Catastali dell'Agenzia del Territorio di Aosta a cura e spese del Comune di SAINT-MARCEL.

Art. 7

Il presente decreto verrà trasmesso all'Ufficio espropriazioni regionale ai sensi delle L.R. 11/2004, art. 16, c. 1 e un estratto del presente decreto sarà trasmesso entro 5 giorni per la pubblicazione al Bollettino Ufficiale Regionale.

Art. 8

Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Saint-Marcel, 14 marzo 2013.

Il Responsabile
del Servizio tecnico-manutentivo
Barbara BARREL

Comune di SAINT-OYEN. Deliberazione 14 marzo 2013, n. 10.

Declassificazione e sdemanializzazione di un tratto di piazzale comunale.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di procedere alla declassificazione e sdemanializzazione, per i motivi indicati in premessa, del reliquato stradale di 19 mq censito al Catasto Terreni al Foglio 4, mappale n. 1171;
2. di dare atto che la suddetta declassificazione e sdemanializzazione diverrà efficace previa pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e previa decorrenza del termine contenuto della DGR 1973/2007 in premessa richiamata (dall'inizio del secondo mese successivo alla data di pubblicazione);
3. di dare atto che le premesse costituiscono parte integrante del deliberato.

L'exécution du présent acte est communiquée au bureau régional chargé des expropriations, au sens du sixième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004.

Art. 6

Le présent acte est transmis, par les soins et aux frais de la Commune de SAINT-MARCEL, à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux).

Art. 7

Le présent acte est transmis au Bureau régional des expropriations au sens du premier alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/2004 et, sous 5 jours, par extrait, au Bulletin officiel de la Région aux fins de sa publication.

Art. 8

À l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Saint-Marcel, le 14 mars 2013.

Le responsable
du service technique et de l'entretien,
Barbara BARREL

Commune de SAINT-OYEN. Délibération n° 10 du 14 mars 2013,

portant déclassement et désaffectation d'une portion d'un bien communal.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Le vestige de route de 19 mètres carrés inscrit au cadastre à la Feuille n° 4, parcelle n° 1171, est déclassé et désaffecté pour les raisons visées au préambule;
2. Le présent acte de déclassement et de désaffectation prend effet au début du deuxième mois qui suit la date de sa publication au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 1973/2007 évoquée au préambule;
3. Le préambule fait partie intégrante de la présente délibération.

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI GARA

Regione autonoma Valle d'Aosta. Assessorato Attività Produttive.

Esito gara.

Oggetto: Gara d'appalto con procedura aperta, sotto soglia, per l'affidamento del servizio di progettazione, realizzazione e manutenzione di una piattaforma web 2.0 per la gestione e il monitoraggio di Living Labs transfrontalieri nell'ambito del progetto di cooperazione transfrontaliera 2007/2013 "Alcotra Innovazione"

CIG 4598321E84.

CUP J15E10001210008.

Criterio di aggiudicazione: offerta economicamente più vantaggiosa.

Appalto aggiudicato a: ETCWARE srl.

Importo di aggiudicazione: € 38.000,00 - IVA esclusa.

Numero imprese partecipanti: n. 2.

Data di aggiudicazione: 24 gennaio 2013.

Il Responsabile del procedimento
Fabrizio CLERMONT

TROISIÈME PARTIE

AVIS D'APPEL D'OFFRES

Région autonome Vallée d'Aoste. Assessorat des Activités Productives.

Résultat d'un appel d'offres.

Objet: attribution, par procédure ouverte (marché inférieur au seuil communautaire), du service de conception, de réalisation et de maintenance d'une plateforme web 2.0 pour la gestion et le suivi de Living Labs transfrontaliers dans le cadre du projet de coopération transfrontière 2007/2013 ALCOTRA - Innovation

CIG 4598321E84.

CUP J15E10001210008.

Critère d'attribution: offre économiquement la plus avantageuse.

Adjudicataire: ETCWARE srl.

Montant du marché: 38 000,00 euros (IVA exclue).

Nombre d'offres reçues: 2.

Date de passation du marché: le 24 janvier 2013.

Le responsable de la procédure,
Fabrizio CLERMONT